

SUSTITUCION DEL TURBO REF: 5431-970-0000 / -0002

BOLETÍN TÉCNICO 2009074

Los turbos con las referencias arriba indicadas, van colocados en vehículos Smart de 800cc CDI de 41CV, y son propensos a presentar en los colectores de escape un aspecto superficial rugoso, y no uniforme. (fotos 2 y 3).

Por la posición del motor instalado en el chasis del vehículo (foto 1), y la posición de trabajo del turbo instalado en el motor, el turbo está muy expuesto a contacto con agentes como agua, oxígeno del aire, la lluvia ácida, etc. Asimismo, el ambiente salino en las zonas costeras o el uso de sal en las carreteras en estaciones invernales, hacen que el problema se intensifique y el aspecto superficial sea peor.



Foto 1

Puede ocurrir, que el turbo remitido reacondicionado, presente el siguiente aspecto exterior en los colectores de escape:



Foto 2



Foto 3

Informarles de que todos los elementos, tanto internos como externos del turbo suministrado, han pasado un exhaustivo control de calidad, y que ninguno de los mismos presenta ningún tipo de anomalía para su correcto funcionamiento, y que se trata únicamente de una cuestión estética y no funcional, por lo que pueden montar el turbo suministrado, con total garantía de funcionamiento.

PARA CUALQUIER CONSULTA PÓNGASE EN CONTACTO CON SU DISTRIBUIDOR.

REEMPLACEMENT DU TURBO RÉF : 5431-970-0000 / -0002

BULLETIN TECHNIQUE 2009074

Les turbos dont les références sont indiquées ci-avant sont installés dans des véhicules Smart de 800 CDI de 41ch, et ils ont tendance à présenter, au niveau des collecteurs d'échappement, un aspect superficiel rugueux, et non uniforme. (photos 2 et 3).

Compte tenu de la position du moteur installé sur le châssis du véhicule (photo 1) et de la position de travail du turbo installé dans le moteur, il faut savoir que le turbo est particulièrement exposé au contact avec des agents tels que l'eau, l'oxygène de l'air, la pluie acide, etc. Aussi, l'atmosphère saline des zones côtières ou l'utilisation de sel sur les routes pendant l'hiver contribuent à l'intensification de ce problème, l'aspect superficiel du turbo s'en ressentant d'autant plus.



Photo 1

Il se peut que le turbo dont il est ici question soit reconditionné et présente l'aspect extérieur suivant au niveau des collecteurs d'échappement :



Photo 2



Photo 3

Il faut savoir que tous les éléments du turbo fourni, qu'ils soient internes ou externes, ont subi un contrôle de qualité exhaustif, et qu'aucun d'entre eux ne présente la moindre anomalie empêchant leur correct fonctionnement, et qu'il s'agit-là uniquement d'une question éthique, et non pas fonctionnelle. Vous pouvez par conséquent monter le turbo fourni qui offre une totale garantie de fonctionnement.

EN CAS DE DOUTES OU DE QUESTIONS, VEUILLEZ CONTACTER VOTRE DISTRIBUTEUR.

TURBO REPLACEMENT WITH REF: 5431-970-0000 / -0002

TECHNICAL DATA SHEET 2009074

The turbos with the above references are installed in Smart 800cc CDI vehicles with 41 HP, and the exhaust manifolds are prone to have a rough and non-uniform surface appearance. (Photos 2 and 3)

Due to the position of the engine installed in the vehicle chassis (photo 1) and the working position of the turbo installed in the engine, the turbo is very exposed to contact with agents such as water, oxygen, air, acid rain, etc. Also, salt air environments in coastal areas or exposure to the salt used on road surfaces in winter intensifies the problem and causes the surface appearance to worsen.



Photo 1

It may occur that the reconditioned turbo supplied has the following appearance in the exhaust manifolds:



Photo 2



Photo 3

We must inform you that all elements, both internal and external, of the turbo supplied have passed a comprehensive quality control, and none have any anomaly preventing their proper operation. The appearance is only a cosmetic issue, not a functional issue. Therefore, the turbo supplied can be installed, and its performance totally assured.

FOR ANY DOUBTS OR QUERIES YOU MAY HAVE, PLEASE CONTACT YOUR DEALER.

AUSTAUSCH DES TURBOS mit Nr. 5431-970-0000 / -0002

TECHNISCHES MERKBLATT 2009074

Die Turbolader mit den oben genannten Nummern in den Fahrzeugen Smart 800 cm³ CDI, 41 PS, besitzen am Auspuffkrümmer häufig eine raue und ungleichmäßige Oberfläche (siehe Fotos 2 und 3).

Bedingt durch die Montageposition des Motors am Chassis (Foto 1) und die Betriebsposition des am Motor installierten Turbos ist dieser einer starken Einwirkung von Wasser, Luftsauerstoff, saurem Regen usw. ausgesetzt. Außerdem verstärken die salzhaltige Luft in Küstenregionen und der Einsatz von Streusalz im Winter dieses Problem und verschlechtern den Oberflächenzustand weiter.



Foto 1

Möglicherweise sieht ein überarbeiteter und wiederhergestellter Turbo an den Auspuffkrümmern aus wie in den folgenden Fotos 2 und 3 dargestellt.



Foto 2



Foto 3

Daher möchten wir darauf hinweisen, dass alle internen und externen Elemente der gelieferten Turbolader intensive Qualitätskontrollen durchlaufen haben und keinerlei Anomalien oder Funktionsmängel aufweisen. Es handelt sich hierbei nur um eine Frage des Aussehens und nicht der Funktion; Sie können Ihren erhaltenen Turbo mit uneingeschränkter Funktionsgarantie einbauen und verwenden.

SETZEN SIE SICH BEI FRAGEN JEDER ART MIT IHRER VERTRIEBSSTELLE IN VERBINDUNG.

SOSTITUZIONE DEL TURBO RIF: 5431-970-0000 / -0002

BOLLETTINO TECNICO 2009074

I turbo contraddistinti dal riferimento sopra indicato sono installati su veicoli Smart da 800cc CDI da 41CV e sono propensi a presentare, nei collettori di scarico, un aspetto superficiale ruvido e irregolare. (foto 2 e 3).

Per la posizione del motore installato sul telaio del veicolo (foto 1) e la posizione di esercizio del turbo installato sul motore, il turbo è facilmente esposto al contatto con agenti quali acqua, ossigeno dell'aria, pioggia acida, ecc. Inoltre, l'ambiente salino delle zone costiere o l'utilizzo di sale sulle strade nella stagione invernale finiscono per aggravare il problema e peggiorare l'aspetto superficiale.



Foto 1

Può accadere che il turbo fornito riadattato presenti il seguente aspetto esterno nei collettori di scarico:



Foto 2



Foto 3

Si informa che tutti gli elementi sia interni che esterni del turbo fornito hanno superato un esauriente controllo di qualità e che nessuno di essi presenta alcun tipo di anomalia ai fini del funzionamento: si tratta esclusivamente di una questione estetica e non funzionale. Per tanto è possibile montare il turbo fornito in tutta sicurezza, per quanto riguarda il buon funzionamento.

IN CASO DI DUBBI, RIVOLGERSI AL PROPRIO DISTRIBUTORE

NÁHRADA TURBA TURBEM S OZN.: 5431-970-0000 / -0002

TECHNICKÝ BULETIN 2009074

Turba s výše uvedeným označením jsou umístěna ve vozidlech Smart 800cc CDI 41CV, kde se sběrači výfuku snadno vytváří drsný a nerovnoměrný povrch. (Fotografie 2 a 3)

Vzhledem k poloze motoru v karosérii vozidla (Fotografie 1) a pracovní poloze nainstalovaného turba v motoru, je turbo vystaveno intenzivnímu kontaktu s vodou, kyslíkem, vzduchem, kyselým deštěm atd. Tento problém je ještě intenzivnější a vzhled povrchu horší v prostředí, kde je v ovzduší přítomna sůl, tedy v pobřežních oblastech nebo v oblastech, kde se v zimě sůl používá na silnicích.



Fotografie 1

Dodané repasované turbo může mít na sběračích výfuku tento vzhled:



Fotografie 2



Fotografie 3

Tímto bychom vás rádi informovali, že všechny prvky dodaného turba, jak vnější tak vnitřní, prošli důkladnou kontrolou kvality a u žádného nebyla pozorována žádná anomálie pro správný provoz. Jde pouze o estetický vzhled, který nemá žádný dopad na funkčnost. Dodané turbo můžete namontovat, jeho funkčnost je zaručena.

V PŘÍPADĚ DOTAZŮ KONTAKTUJTE PROSÍM SVÉHO PRODEJCE

SUBSTITUIÇÃO DO TURBO REF.^a: 5431-970-0000 / -0002

BOLETIM TÉCNICO 2009074

Os turbos com as referências acima indicadas encontram-se em veículos Smart de 800 cc CDI de 41 CV e são propensos a apresentar nos coletores de escape um aspeto superficial rugoso e não uniforme (fotografias 2 e 3).

Pela posição do motor instalado no chassis do veículo (fotografia 1) e pela posição de trabalho do turbo instalado no motor, o turbo está muito exposto ao contacto com agentes como a água, o oxigénio do ar, a chuva ácida, etc. De igual forma, o ambiente salino nas zonas costeiras ou o uso de sal nas estradas em estações de inverno faz com que o problema se intensifique e o aspeto superficial seja pior.



Fotografia 1

Pode acontecer que o turbo enviado reacondicionado apresente o seguinte aspeto exterior nos coletores de escape:



Fotografia 2



Fotografia 3

Queremos informá-lo de que todos os elementos do turbo fornecido, tanto internos como externos, passaram por um exaustivo controlo de qualidade e que nenhum deles apresenta qualquer tipo de anomalia para um correto funcionamento, e que se trata unicamente de uma questão estética e não funcional e, portanto, pode montar o turbo fornecido com total garantia de funcionamento.

PARA QUALQUER CONSULTA ENTRE EM CONTACTO COM O SEU DISTRIBUIDOR

VERVANGING VAN TURBO REF: 5431-970-0000 / -0002

TECHNISCH BULLETIN 2009074

Turbo's met de hierboven vermelde referenties worden geplaatst in de Smart 800cc CDI van 41CV en vertonen geregeld een ongelijkmatig ruw oppervlak in de buurt van de uitlaat. (foto's 2 en 3).

De turbo is door zijn werkpositie ten opzichte van de motor (foto 1) en de plaatsing van die motor in het chassis van de auto, in grote mate blootgesteld aan contact met stoffen zoals water, zuurstof, zure regen, enz. Op dezelfde manier zorgt de zoute omgeving van kustgebieden of het gebruik van strooizout in de winter ervoor dat het probleem nog verergert en dat het er aan de buitenkant nog slechter uitziet.



Foto 1

Het is mogelijk dat de gereviseerde turbo die we terugsturen aan de buitenkant in de omgeving van de uitlaat er als volgt uit ziet:



Foto 2



Foto 3

We wensen u erop te wijzen dat alle elementen, zowel inwendig als uitwendig, van de geleverde turbo grondig op kwaliteit werden gecontroleerd en dat geen enkele turbo afwijkingen vertoont die nefast zijn voor zijn correcte werking. Het gaat alleen over het uitzicht en niet over de functie; u kunt bijgevolg in alle vertrouwen de geleverde turbo monteren, met volledige garantie voor zijn werking.

VOOR EENDER WELKE VRAAG KUNT U CONTACT OPNEMEN MET UW VERDELER.